

BERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG

VOM 18. AUGUST 2020

David VIAGGI | Bürgermeister

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | Schöffen

Frank CLEMENT, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHEID, Loïc BRUNE, | Räte

Yves URWALD | Sekretär

Jacques BIVER | Redaktor

Entschuldigt:

Georges LUCIUS, Paulo MACHADO, Räte

In öffentlicher Sitzung:

1. Festlegung des Hebesatzes der Gewerbesteuer für das Jahr 2021

Der Schöffenrat schlägt vor, den Hebesatz der Gewerbesteuer 2021 unverändert bei 300% zu belassen.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Hebesatz der Gewerbesteuer 2021.

2. Festlegung des Hebesatzes der Grundsteuer für das Jahr 2021

Der Schöffenrat schlägt vor, die Grundsteuer für das Jahr 2021 unverändert zu lassen. Diese wird sich wie folgt präsentieren:

A	Landbesitz	
300%		
B1	Industrielle und kommerzielle Bauten	
450%		
B2	Bauten für gemischte Anwendungen	
300%		
B3	Bauten für andere Anwendungen	
300%		
B4	Einfamilienhäuser, Miets- und Renditehäuser	150%
B5	Bauland anders als Baugrundstück für den Wohnungsbau	400%
B6	Baugrundstücke für Wohnungsbaus	400%

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Hebesatz für die Grundsteuer für das Jahr 2021.

3. Genehmigung von mehreren Kaufverträgen

A. Grand-Rue / FORTES-MERSY

Bürgermeister Viaggi erläutert, man habe sich mit der Familie Fortes-Mersey geeinigt, ihre Immobilie in der Häuserreihe in der Grand-Rue für 600.000 € zu erwerben. Diese sei mit den anderen Immobilien verschachtelt und dementsprechend wichtig für das Projekt des bezahlbaren Wohnraums sowie der Umgestaltung zweier öffentlicher Plätze.

Der Gemeinderat genehmigt mit fünf Stimmen und vier Enthaltungen den Kaufvertrag.

B. Am Séif / Konsorten KREMER-MATHEY

Bürgermeister Viaggi erklärt, die Gemeinde könne Flächen von insgesamt 173,45 Ar für insgesamt 2.169.800 € erwerben. Diese Flächen seien enorm wichtig um die darunterliegenden Gelände in eine Industriezone umwandeln zu können.

Der Gemeinderat genehmigt mit fünf Stimmen und vier Gegenstimmen den Kaufvertrag zwischen der Gemeinde und den Konsorten Kremer-Mathey.

4. Genehmigung von mehreren Kontrakten von externen Experten

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Arbeitskontrakte der externen Experten Monique Mathieu und Guy Hoffmann zwecks der seitens der Gemeinde angebotenen Luxemburgischkurse 2020/2021.

5. Schaffung eines Postens für einen Sportkoordinator in der Karriere B1 des Gemeindeangestellten

Bürgermeister Viaggi erklärt, im Rahmen der „relance Sports“ Kampagne des Sportministeriums gedenke die Gemeinde, einen sportlichen Koordinator einzustellen. Das Ministerium trage dessen Gehalt während drei Jahren zur Hälfte, dies mit einer Obergrenze von 150% des qualifizierten Mindestlohns. Die Rolle des sportlichen Koordinators sei es, zwischen den einzelnen Akteuren im Bereich des Sportes, sprich den Vereinen, der Maison Relais, der LASEP usw. zu koordinieren. Zudem soll dieser eine Sportsagenda für Bissen anlegen, in Zusammenarbeit mit der Sportskommission Events organisieren, die Kinder sportlich orientieren sowie Workshops anbieten. Auch soll der Sportkoordinator Sportausflüge oder -kolonien für Kinder organisiert werden. Weiter erklärt Bürgermeister Viaggi, der Sportkoordinator werde nicht im Vereinsleben intervenieren oder selbst Sportaktivitäten in Konkurrenz zu den Vereinen organisieren.

Der Gemeinderat genehmigt mit fünf Stimmen und vier Gegenstimmen die Schaffung eines Postens für einen Sportkoordinator.

6. Genehmigung der Aufteilung einer Parzelle in der Rue des Moulins

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Aufteilung einer Parzelle gelegen in der Rue des Moulins in zwei Lose von 4,95 respektive 4,72 Ar für den Bau von zwei Zweifamiliendoppelhäusern.

7. Genehmigung mehrerer notarieller Akten:

A. An der Bléi / DA SILVA MARINHO – RODRIGUES LOURENÇO

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den notariellen Akt zwischen der Gemeinde und der Familie Da Silva Marinho – Rodrigues Lourenço. Gegenstand des Aktes ist eine Parzelle von 4,05Ar, gelegen „An der Bléi“, welche die Gemeinde für 299.700 € für den Bau eines Einfamilienhauses abtritt.

B. Am Séif / CREOS LUXEMBOURG S.A.

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den notariellen Akt zwischen der Gemeinde und Creos S.A. Gegenstand des Aktes sind zwei Parzellen, gelegen „Am Séif“, welche die Gemeinde für 158.040 € ankauft.

8. Verlängerung einer Vorfinanzierungslinie

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Verlängerung einer Vorfinanzierungslinie über einen Betrag von 9.541.752,89 € um ein Jahr bis zum 30. September 2021.

In geschlossener Sitzung:

9. Ernennung eines Gemeindeangestellten für den Gemeindehausempfang

Der Gemeinderat stimmt Frau Sandra Da Sousa Rodrigues als Angestellte im Gemeindehausempfang.

Ende der Sitzung

RAPPORT SUR LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 18 AOÛT 2020

David VIAGGI | bourgmestre

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | échevins

Frank CLEMENT, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHEID, Loïc BRUNE, | conseillers

Yves URWALD | secrétaire

Jacques BIVER | Rédacteur

Excusé:

Georges LUCIUS, Paulo MACHADO, conseillers

En séance publique:

1. Fixation du taux multiplicateur de l'impôt commercial pour l'exercice 2021

Le conseil communal approuve avec toutes les voix la proposition du collège des bourgmestre et échevins de ne pas changer le taux multiplicateur de l'impôt commercial fixé à 300%.

2. Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt foncier pour l'exercice 2021

Le collège des bourgmestre et échevins propose de ne pas changer les taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2021. Ceux-ci se présenteront comme suit :

A	Propriétés agricoles	
300%		
B1	Constructions industrielles et commerciales	450%
B2	Constructions à usage mixte	
300%		
B3	Constructions à autres usages	
300%		
B4	Maison unifamiliales, maisons de rapports	
150%		
B5	Immeubles non bâtis, autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	
400%		
B6	Terrains à bâtir à fins d'habitation	
400%		

Le conseil communal approuve avec toutes les voix les taux multiplicateurs de l'impôt foncier pour l'exercice 2021.

3. Approbation de plusieurs compromis de vente

a) Grand-Rue / FORTES-MERSY

Monsieur Viaggi explique qu'on s'est accordé sur un prix d'achat de 600.000 € pour le bien immobilier situé dans la Grand-Rue appartenant aux consorts Fortes-Mersey. Vu son enchevêtrement avec les biens avoisinants cette maison joue un rôle important pour le projet de la création d'habitations à prix abordable et du réaménagement de deux places publiques. Le conseil communal approuve avec cinq voix pour et quatre abstentions le compromis de vente entre la commune et les consorts Fortes-Mersey.

b) Am Séif / Consorts KREMER-MATHEY

Monsieur Viaggi explique que la commune envisage d'acheter des terrains d'une superficie de 173,45 ares au prix total de 2.169.800 €. Ces terrains seraient d'une importance capitale pour transformer les terrains avoisinants en zoning industriel.

Le conseil communal approuve avec cinq voix pour et quatre voix contre le compromis de vente entre la commune et les consorts Kremer-Mathey.

4. Approbation de plusieurs contrats d'experts externes

Le conseil communal approuve unanimement les contrats d'experts externes de Mme Monique Mathieu et de Monsieur Guy Hoffmann, chargés de cours pour les cours de langue luxembourgeoise organisés par la commune en 2020/2021.

5. Création d'un poste de « coordinateur sportif » dans la carrière B 1 de l'employé communal

Monsieur Viaggi explique que dans le cadre de la campagne « relance Sports » lancée par le Ministère des Sports, la commune envisagerait d'employer un coordinateur sportif. Le ministère payerait le salaire de celui-ci pendant trois ans à moitié, avec un chapeau de 150% du salaire minimal. Le rôle du coordinateur sportif serait de coordonner les activités des différents acteurs sportifs, c'est-à-dire les associations, la Maison relais, la LASEP etc. D'autre part, il établirait un agenda sportif pour la commune, organiserait des activités en collaboration avec la commission des sports et orienterait les enfants dans leur carrière sportive. En outre, le coordinateur sportif organiserait des excursions ou des colonies sportives. Monsieur Viaggi explique également que le coordinateur sportif n'interviendrait pas dans la vie associative et n'organiserait pas des activités sportives concurrentes aux clubs. Le conseil communal approuve avec cinq voix pour et quatre voix contre la création d'un poste de coordinateur sportif.

6. Approbation d'une demande de morcellement d'un terrain dans la rue des Moulins

Le conseil communal approuve avec toutes les voix le morcellement d'une parcelle située rue des Moulins en deux lots de 4,95 respectivement de 4,72 ares pour la construction de deux maisons jumelées bifamiliales.

7. Approbation de plusieurs actes notariés :

a) An der Bléi / DA SILVA MARINHO – RODRIGUES LOURENÇO

Le conseil communal approuve avec toutes les voix un acte notarié par lequel la Commune de Bissen cède une parcelle d'une contenance de 4 ares 5 centiares au prix de 299.700 € aux consorts Da Silva Marinho – Rodrigues Lourenço au lieu-dit « An der Bléi » pour la construction d'une maison unifamiliale.

b) Am Séif / CREOS Luxembourg S.A.

Le conseil communal approuve avec toutes les voix un acte notarié par lequel la Commune de Bissen acquiert de la part de la société Creos Luxembourg S.A. deux parcelles au lieu-dit « Am Séif » au prix de 158.040 €.

8. Prolongation d'une ligne de préfinancement

Le conseil communal approuve avec toutes les voix la prolongation d'une ligne de préfinancement de 9.541.752,89 € pendant un an jusqu'au 30 septembre 2021.

Huis clos :

9. Nomination d'un titulaire au poste d'employé communal pour les besoins du secrétariat communal (réception)

Le conseil communal nomme Madame Sandra Da Sousa Rodrigues au poste d'employée communale pour les besoins du secrétariat communal.

Fin de la séance